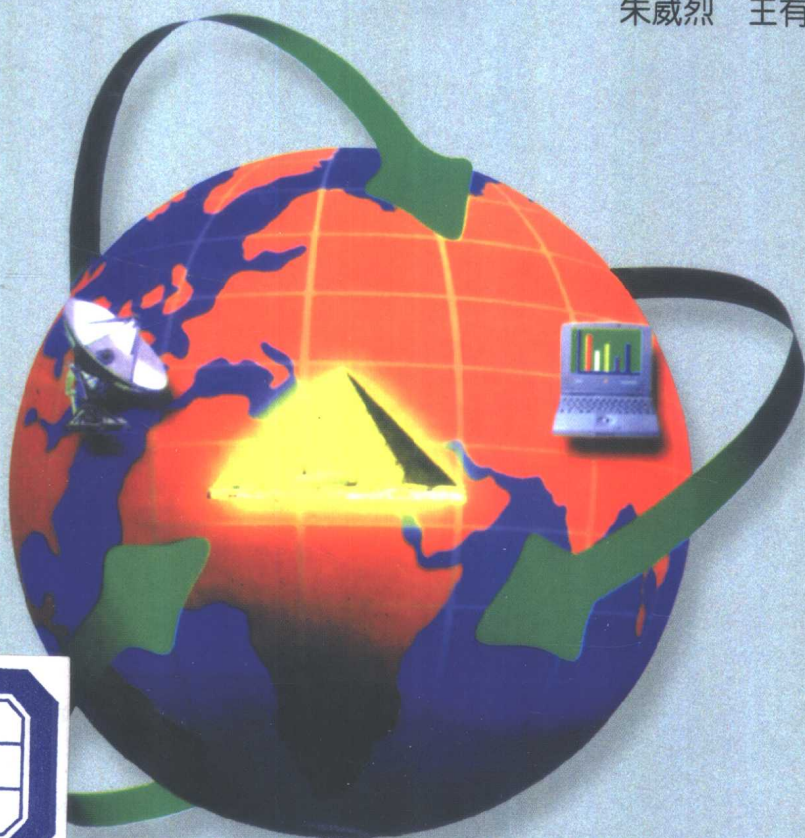


无身份世界中的爱国主义

——全球化的挑战

〔埃及〕侯赛因·卡米勒·巴哈丁 著

朱威烈 王有勇 译



上海外语教育出版社 外教社
Shanghai Foreign Language Education Press

无身份世界中的爱国主义

——全球化的挑战

詹姆斯·赫斯特——詹姆斯·赫斯特 著

傅国明——傅国明 译



詹姆斯·赫斯特著 傅国明译
The Challenge of Globalization: Patriotism in a World without Borders



无身份世界中的爱国主义 ——全球化的挑战

〔埃及〕侯赛因·卡米勒·巴哈丁 著

朱威烈 王有勇 译



外教社

上海外语教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

无身份世界中的爱国主义：全球化的挑战 / (埃及)巴哈丁著；
朱威烈，王有勇译. —上海：上海外语教育出版社，2001
ISBN 7-81080-264-X

I. 无… II. ①巴…②朱…③王… III. 经济一体化—影响—研究
—埃及 IV. F141.14

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第063259号

出版发行：上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编：200083

电 话：021-65425300(总机)，65422031(发行部)

电子邮箱：bookinfo@slep.com.cn

网 址：<http://www.slep.com.cn> <http://www.slep.com>

责任编辑：郑巧娣

印 刷：常熟市印刷八厂

经 销：新华书店上海发行所

开 本：850×1168 1/32 印张 3.875 字数 83 千字

版 次：2001年9月第1版 2001年9月第1次印刷

印 数：2 100 册

书 号：ISBN 7-81080-264-X / G · 126

定 价：11.80 元

本版图书如有印装质量问题，可向本社调换



本书作者巴哈丁部长（右2）、贾拉勒大使（右3）、大使夫人（右1）和译者（左1）的合影

序

阿拉伯埃及共和国驻华大使 穆罕默德·努曼·贾拉勒博士

当今世界变化节奏很快,可以说,在 20 世纪最后的 10 年,这种变化速度已呈几何级数递增,到 21 世纪,它还将成倍增长。这种变化已涉及到在过去被视为恒量的许多问题、原则、思想和观念,其中包括国家的绝对主权原则和国界的神圣不可侵犯性。新闻传播手段的革命,通过开放的天空超越了国界,边界仅成了地图上的标识和线条,不再拥有过去盛行的免疫性。同时,主权概念还因与国家意志相关的种种变化而受到了某些侵蚀。作为国际社会的成员,国家为了全人类的利益,甘愿为国际组织自动放弃部分主权,其中某些原因归于不可抗拒的外部条件,首先是诸如毒品、环境、难民和军备竞赛等问题对国际关系的影响。所有这些难题都对各国边界留下了深痕,因为其影响超出了国界,具有跨国性质。此外,是经济的持续发展。那是靠不断壮大的跨国公司,它们的实力超过了几十个中小国家,对各国的决策都毫无例外地产生着越来越大的影响。而且可以说,这些跨国公司代表着一种左右国际政治、经济和文化舞

台的新的力量模式。

所有这些变化和发展都留下了深刻的影响,对所有的国家都构成了挑战和风险,也带来了机遇,首先是对发展中国家,特别是以埃及和中国为首的“古老文明俱乐部”国家。埃及和中国代表着人类最悠久的两种文明,在发展人类文明的物质和精神方面都曾发挥过前所未有的作用。

侯赛因·卡米勒·巴哈丁博士是儿科医学教授,也是享有盛名的思想家和政治家。他从早年起,就关注国内各种问题,尤其是第三世界的忧患。40多年来,他作为埃及50年代青年的先驱人物,作为激发众多第三世界民众的热情、鼓舞他们憧憬美好明天的埃及1952年革命思想的一位领导人,一直献身于埃及的公共政治生活,且长期以教育部长的身份参与其中。教育是最重要也是最艰巨的一项任务,它与社会身份、社会的几代人及未来领导人的思想建设,都密切相关。毫无疑问,智力的构建和形成,或思想的被侵蚀,乃是最重要的一种进攻方式。战争与和平,冲突与和睦,斗争与和解,都起源于人的理念。因此,作为埃及的教育部长,侯赛因·卡米勒·巴哈丁博士的任务极为艰巨,他必须对三种挑战作出应答:历经法老时代、基督教时代、伊斯兰教时代的埃及古老文明与不断变化的今日世界,建设必须植根于深远往昔和传统的未来,目前的困难和挑战。我认为,侯赛因博士在这方面已作出的巨大贡献,清楚地表明他了解各种变数,能以不对主体和身份构成负面影响的方式作出应对的卓越才能。简而言之,在这本书中,他提供了我们称为协调传统与现代的范例。

毋庸置疑,本书汉语版的发表是在介绍埃及的文明、历史传统、价值观和准则方面作出的一项宝贵贡献,它阐释了发展与维护埃及个性身份和传统的历程所面临的严峻挑战。埃及的个性一直受到学者和思想家的关注,同时也吸引了许多贪婪的大国时而用武力、时而通过政治想竭力控制她。

另一方面,我要对倡议翻译、出版和发行这一有价值著作的朱威烈教授所发挥的作用给予赞扬。朱威烈教授是奠定中埃——或更确切地说——中阿相互理解和亲近的一代人中的杰出代表。他们这代人为将阿拉伯文化和中国文化熔于一炉作出了巨大的贡献和不懈的努力,使双方的思想和目标趋于接近——尽管我们还不能说是两者的融洽、协调和一致,也使中阿人民得以齐心协力。朱威烈教授等从事阿拉伯事务特别是埃及事务方面的学者和专家所付出的智力劳动,同中国领导人和政治家的努力、中埃人民的愿望,具有一种政治互动效应,从而导致了 1999 年(埃中)建立战略关系公报的签署。它是中国与阿拉伯国家或非洲国家,乃至所有第三世界国家之间所达成的第一份协议。同时,我还想指出,朱威烈教授为翻译本书所付的辛劳,只是他有意识、有成效地向中国官方和民间各界介绍埃及的思想、创作和能力,以增进两国在各领域友好关系所作出的一系列努力中的一个环节。

真主保佑顺利。

2001 年 1 月 26 日于北京

前 言

无身份世界中的爱国主义 太空时代的属性

在暴风肆虐、波涛喧腾的凛冽寒冬,伴随着第三个千年的来临,人类进入了一个重大的转折点,全球化的种种离心力正把人们——各个民族、国家和个人推上新的征程。

全球化是不可避免的大势。我们事实上已踏上这条陌生的道路,听凭各种不受羁绊的强大力量推动,全被卷入了可怕的争斗。这究竟是奔往低谷的比赛,是通向深渊的推搡,还是人类对理想、公正与和平社会的虚幻梦想?

全球化已成为现实。通向全球化的道路,既闪耀着绚烂的光芒,又笼罩着阴沉的黑暗,但在其天际却浮现着需要为之付出巨大努力的一线希望。像醉心于文明的日本籍人福山所声称的,全球化是历史的终结呢?抑或像塞缪尔·亨廷顿(Samuel Huntington)所描绘的,是令人生畏的文明冲突阶段?

前者的激情并未因黑格尔的辩证法和马克思主义理论的命运而受到遏制,而是再一次复述了他俩所指明的历史必然性;后者则重新发动了一场十字军战争,预言西方同伊

伊斯兰文明和儒家学说之间的冲突,为西方的霸权主义宣教。

或许,全球化只是时代循环中一个新的轮次。如果人类不忘记其本性,众多西方人的科技中毒症状也不扩散、蔓延,那么,这个轮次便是为人类提供了难得的机遇。

一个重大的历史转折能否转变为一个新时代充满希望的始发平台?这个新时代将为全人类带来诸多福祉,为他们打开从未想到过的领域,使他们更加安全,更加稳定,更加健康,享受到人情的温馨和道德的安谧。在相互关怀和理解,尊重团结和体贴他人的世界里,科学技术的发明发现对提高穷苦人的生活水平发挥着令人瞩目的作用,将帮助低能者,为老弱病残者们创造新的机遇,为失去生活希望者开启治疗的大门。

在这个新时代里,宏伟的技术振兴、声势浩大的信息革命同各种人文关系和道德价值保持平衡,社会公正和社会团结的价值观念占据着主导地位,艺术和文学得以提升。

在这个新时代里,全球化时代的发展领域同对人类、家庭、祖国的归属和忠诚的各种联系相辅相成,全球化的机缘同义务、责任、身份和文明的价值共生共存。

2000年1月于开罗

目 录

i

第三动力:生产全球化	34
第四动力:国际地缘政治格局的变化.....	36
第二节 全球化(或一体化)的负面效应与反作	
用力	36
一、可能对国家及其责任产生的影响	36
二、社会影响	37
三、政治影响	43
四、安全	44
五、环境	45
六、文化	46
第三章 身份与归属: 种族主义、爱国主义和民族	
主义	48
导言	48
定义	49
第一节 埃及的爱国主义	51
埃及人的爱国主义情感是否要追溯到远古	
时代?	51
埃及爱国主义中的要素	53
一、人种和种族主义	53
二、统一	55
三、宗教	56
四、共同的危机感	57
五、稳定性和相似性	57
六、语言	58
七、经济生活	58

第二节 全球化(或一体化)时代中爱国主义的 合法性	59
第三节 大实体时代中的民族主义	67
第四章 希望与行动	70
导言	70
第一节 教育与未来	71
一、未来的学校	72
二、第三个千年的教师	72
三、非传统的计划	74
用全面知识取代简略分类	75
知识的钥匙和研究的方法	75
与社会真实需求相联系的(教育)计划	76
生活技能和通讯技能	76
教育、实践活动和试验	77
未来的基本构成	77
选择权	78
四、教育要有特色,特色属于大家	79
五、人才	80
六、特殊情况者	83
七、民主	84
第二节 文化	86
与全球化文化交往	87
这一切预示着一种新文化	87
全球化文化的本质	88
应对的方式	89

目 录

责任和机制	90
第三节 全球化(或一体化)形势下的国家作用	92
一、社会资本主义	93
二、第三条道路	94
三、社会民主或社会主义民主	96
结束语	101
阿拉伯语参考书目	104
外语参考书目	105
作者简介	109
译后记	朱威烈 111

第一章 基础与前奏：新千年的挑战

第一节 史无前例的信息 革命和通讯革命

在信息领域,包括信息的组织方式、分类方式和运用方式,曾发生过一场前所未有的革命,那就是公元 15 世纪(1455 年)谷登堡^①发明了印刷机。如今,已有了以微型处理器(microprocessor)为基本动力的超级计算机,它的巨大能量就像印刷革命,但运行速度要快上几千倍,甚至几百万倍。

人类的知识量第一次每隔 18 个月就翻一倍,而计算机的能力也每隔 18 个月就提高一倍,体积却每隔 18 个月缩小一半。随着超级计算机的心脏和驱动器——微型处理器如今在发生的巨大变化和发展,这场革命的能量似乎是无限的。

现在,人们已能够生产如指甲大小、可容纳 1 亿到 10

① 谷登堡(Johannes Genstleisch zum Gutenberg,? ~1468)德国人,用铅合金制成活字版,用油墨印刷,为现代活字印刷术奠定了基础。——译者

亿个晶体管的芯片。最近,计算能力相当于 16 台超级计算机、费用高达 3.2 亿美元的新型超级计算机也在研制之中。这种新型超级计算机,其微型芯片(microchip)可容纳 10 亿个晶体管(计算机的基本构件),价格却不到 100 美元。

目前,被称作“全息摄影存贮”(holographic memory)的三维存贮器已能够通过多角度的激光扫描将信息贮存在各层晶片上,它只有几小块糖的体积,却可容纳 10 千兆个字节(giga bytes)。

目前,有些集团公司正在合作生产一种超级计算机,它具有被称为“cyc.”(百科全书)式的理解能力,能令人信服地、聪明地针对任何问题作出回答,能够存贮信息,理解传入信息的意思。现在,这种超级计算机已具有六七岁儿童的智力,能够读报、质疑和从事语言翻译。卡内基·梅隆(Carnegie Mellon)人工智能公司的汉斯·穆拉维克(Hans Muravec)预言,有可能在 2010 年,生产出认知能力和计算能力均超过人脑的计算机。

类似这样的电脑、即兴翻译器,超级计算机的巨大能量和制作三维画面的技术,都为人类提供了从未想到过的机遇。

比如,一家跨国公司的董事会主席乘坐速度为音速三倍的专机,飞行在大西洋上空,他可以在飞机上召开董事会会议……五大洲的董事会成员操五六种语言,他们因所处的时间、空间和环境不同,穿着各异,但是,现代技术却使他们坐到了同一张会议桌旁,使他们全都身穿正式服装,一起讨论工作日程,而且都用英语发言,尽管他们实际上说的都

是自己的母语。他们中间,有的在床上,有的在游泳池里。他们之间的昼夜时段也不相同,但令人眼花缭乱的“技术”却创造了与任何一次例会都毫无区别的虚拟会议。

我们面对着巨大的机遇。比如,通过研究几十年前拍摄的一些著名演员、艺术家和公众人物的影片,可以制作出新的影片。在新影片中,这些人将扮演他们一生中从未演过的、甚至也没有想到过有一天竟会扮演的角色。这些影片按包罗万象的不同剧本拍摄场景,极其精确地表现刺激、休闲、宣传、毁人名誉、精神谋杀等等。

牛顿的物理定律(Newtonian physics)认为存在两种系统,一是固定系统,二是不固定或无序系统。固定系统或线形系统是简单系统,易于应对和理解,是与可预见、可认知的事物相关联的。而应对无序或复杂系统,则几乎是不可能的。比如,我们既无法预测河道或溪流中水的流向,从烟囱中升腾起的烟雾轨迹,也无法预测某一洲上空的气象变化。

直至不久之前,这些复杂系统仍被假定为无法理解、不可预测的系统。这意味着生活、生态系统、社会制度和经济体系中的许多方面依然是难以探究、无法评估的领域。当人类或计算机的计算能力尚很有限时,这样说是正确的。

计算能力的进步已呈对数或指数形式成倍增长,因此已可预见,一切与自然、人类活动或复杂系统相关的难题,从汽车或火车的运行,油在管道中的流淌,公民在选战中的行为,到人脑的工作方式,都能进行分析,其过程和结果也都能知晓。

这一切都可以进行研究,作出科学的分析和预测。这是一场惊天动地的革命。